



**Сравнительный анализ сказки «Илья Муромец»
из книги И.А. Худякова «Верхоянский сборник»
и русских народных сказок об Илье Муромце**

**Автор: Алексеева Дина Дмитриевна
ученица 7 класса Адычинская СОШ им. В.С. Чирикова**

Цель: сравнить русские народные сказки, рассказанные якутами И.А. Худякову.

Задачи:

1. Изучить биографию Худякова
2. Прочитать сказки об Илье Муромце.
3. Выявить, что внес якутский

Актуальность: «Верхоянский памятник устного поэтического Якутии. Эта книга занимает якутского фольклора. Но материал

Практическая значимость: интересны и полезны учителям и так и якутского фольклора.

сказки со сказкой «Илья Муромец»,

И. А. Муромце. народ в русскую народную сказку.

сборник» И. А. Худякова – первый творчества якутов и русских Севера исключительное место в исследовании книги недостаточно исследован.

результаты нашей работы будут ученикам при изучении как русского,

Объект исследования: русские народные сказки об Илье Муромце из книги И. А. Худякова «В е р х о я н с к и й с б о р н и к».

Предмет исследования: различия сравниваемых сказок.

Гипотезы исследования: мы предполагаем, что якутский народ внес в русскую народную сказку «Илья Муромец» свой национальный колорит

Методы исследования:

1. Поиск, обработка материалов
2. Сопоставительный анализ.



И.А. Худяков (1842 — 1876) стал первооткрывателем якутских сказок. Уже известный собиратель и исследователь русского фольклора, автор многих просветительских книжек для народа.

Иван Александрович был и видным участником революционного движения первой половины 60-х гг. XIX в.

После смерти замечательного учёного-фольклориста был издан сборник его переводов народного творчества «Верхоянский сборник». Об этом труде И. А. Худякова Г. У. Эргис сказал: «Значение «Верхоянского сборника» трудно переоценить. Он впервые широко и разносторонне ознакомил учёных и образованных людей с устным поэтическим творчеством якутов. Книга Худякова была воспринята как подвиг ученого».

Заклада Высочайшаго - сибирскаго Вѣдѣна ІМПЕРАТОРСКАГО
Русскаго Географическаго Общества

П О Д Р У Б Л Е Н О

Ч. 1, томъ 2.

Полю славянской культуры дѣла.

ВЕРХОЯНСКІЙ СБОРНИКЪ.

Инутокскія сказки, пѣсни, загадки и посло-
анцы, а также русскія сказки и пѣсни,
записанныя въ Верхоянскомъ округѣ

Н. А. Худяковымъ.

Издательство

В «Верхоянском сборнике» И. А. Худякова собраны якутские народные сказки, русские сказки у якутов Верхоянского округа (в переводе на русский язык) и русские сказки, (рассказываемые в сел Русское Устье, близ впадения реки Индигирки в Ледовитый океан).

Всего русских сказок, рассказанных якутами, 2: «Илья Муромец» и «Старец Пилигрим».

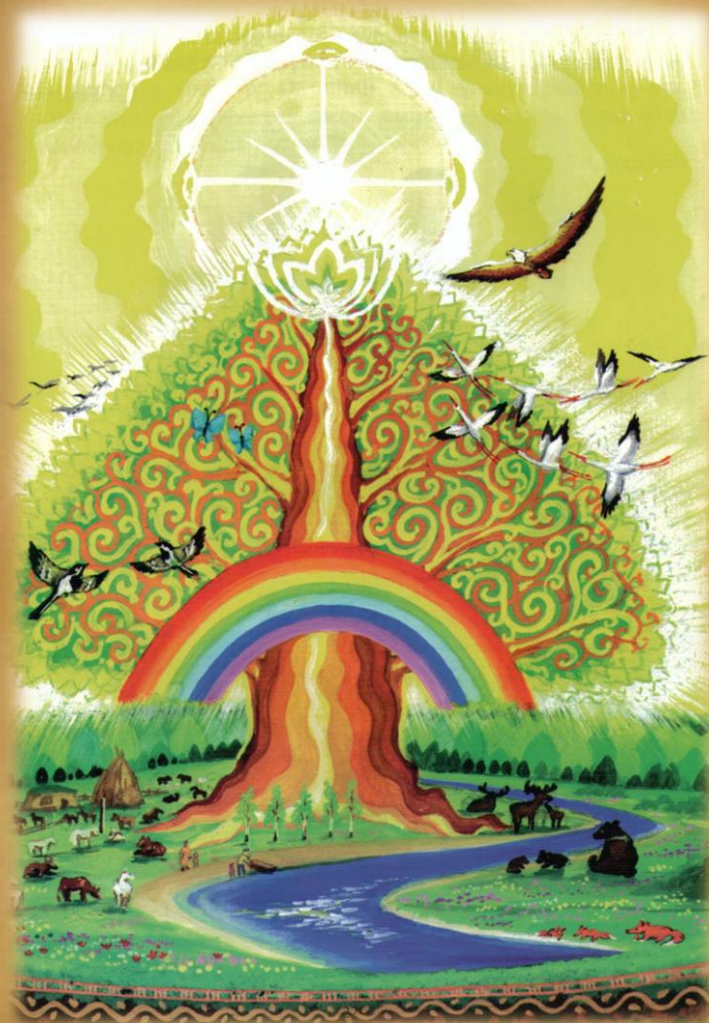
	Сказка-былина	«Верхоянский сборник»
Герои	Илья Муромец Соловей-разбойник Иван Свет Тимофеевич Ефросинья Яковлевна Святогор Сорок разбойников Князь Владимир Красно Солнышко Лошадь Два старых странника Алеша Попович Самсон Самсонович Добрыня Никитич	Илья Муромец Соловей-разбойник Клим Мать Громадный человек Сорок разбойников Князь Владимир Лошадь Три светлых юноши Поповский сын Смерть Томарович Николай Чудотворец

	Сказка-былина	«Верхоянский сборник»
Сюжет	<ul style="list-style-type: none"> Илья Муромец не вставал до 30 лет. Илья Муромец пьет хмельное пиво и обретает силу. Илья Муромец ухаживает за лошадью 3 года, и она становится богатырской Пробует все три дороги Сюжетных линий больше, включены почти все подвиги Ильи Муромца 	<ul style="list-style-type: none"> Илья Муромец не вставал до 12 или 18 лет, до этого времени у него не было имени. Угощает юношей. Илья Муромец ухаживает за лошадью, и она на следующий день становится богатырской Едет по самой короткой дороге Сюжетных линий меньше, Соловей-разбойник, Громадный человек, Поповский сын

Якутский национальный колорит

Из образа жизни, быта	Мифология, олонхо	Обычаи	Заимствованные слова
Описание богатства	Два светлых юноши	До 12 лет без имени	Пашенный
Наружная обмазка хижины	Гиперболы	Благословение отца	Генералы
Нож для сдирания жилы с кожи	Одноглазый, одноногий, однорукий Соловей-разбойник		
	Железное войско		

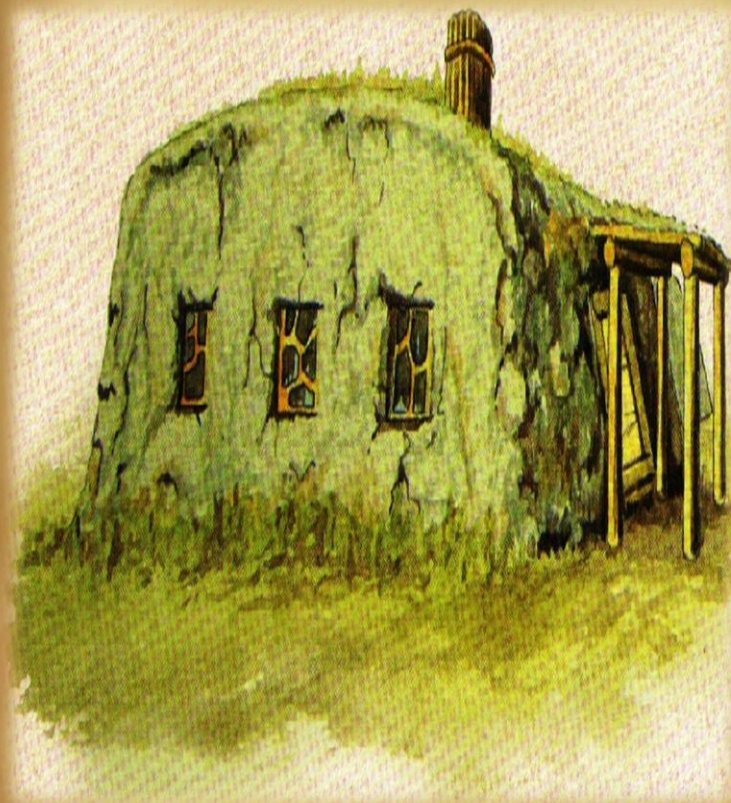
В книге Худякова отец Ильи Муромца богат. Он имеет «двадцать табунов конного скота, несколько сот коров и быков,...» Описание богатства отца богатыря напоминает описание из якутского фольклора: «Улуу Куданса сыһыга баппат сыспай сиэллээхтэрэ, ынах сүөһүлэрэ абыс үрэх баһынан үөскээбиттэрэ». Так якуты описывали несметное богатство богачей. Богатство они измеряли не в золоте и серебре, а в количестве лошадей и коров, так как занимались скотоводством.





В русских вариантах сказок об Илье Муромце к нему приходят старцы, странники. Странники в русском фольклоре олицетворяют мудрость. В 33 года Илья Муромец обретает не только силу, но и мудрость. В якутском варианте вылечивают богатыря два светлых юноши. В якутской мифологии в мире идет борьба между светлыми и темными сторонами. Светлая сторона — сырдык айыылар. Есть также герой олонхо, богатырь Үрүн Уолан. То есть помогли Илье Муромцу светлые айыы, божества верхнего мира. Илья Муромец в якутском варианте будет защитником мира людей, светлой стороны мира. Приравняется к богатырям айыы, борется с темными силами.

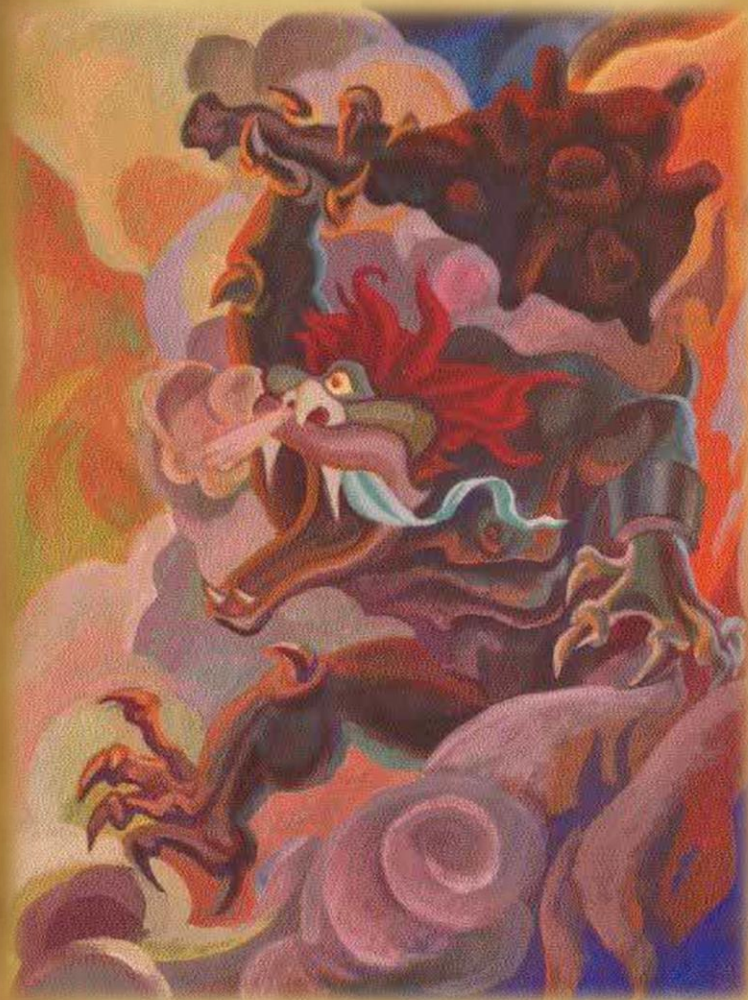
Хижина Ильи
Муромца имеет
наружную обмазку, это
тоже взято из быта
якутов, которые
обмазывали свои
балаганы снаружи
коровьим навозом.

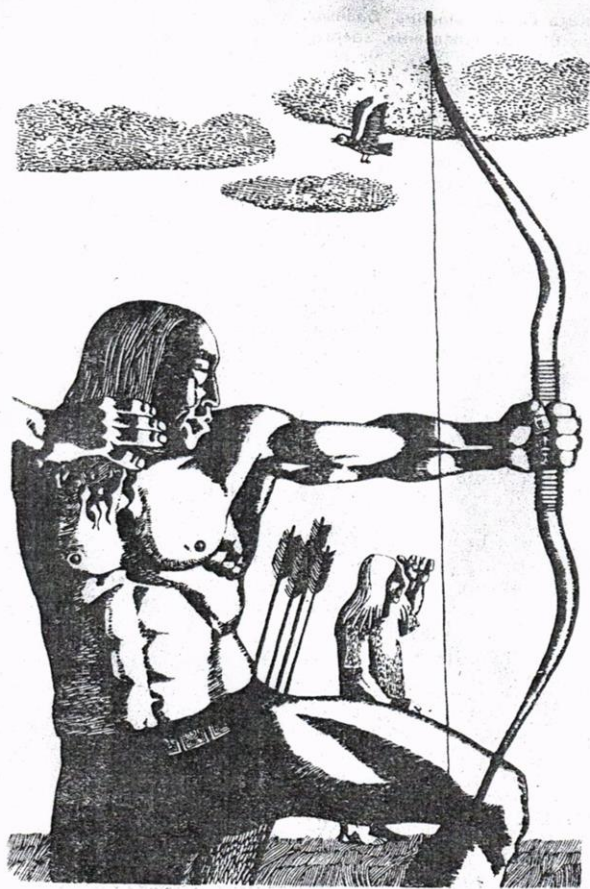




Отправляя сына в Киев, отец благословляет его и просит духов гор, лесов и вод беречь его. В книге С. Сомоготто «Обычаи народа саха» говорится, что каждая стихия, явление, местность наделялись своим духом — хозяином. В благословении (алгысе) отражается это мировоззрение якутов.

Илья Муромец побеждает
Соловья – разбойника,
выстрелив из лука в левый
глаз. Если в русских
вариантах сказки богатырь
убивает Соловья –
разбойника, то в якутском
варианте сказки он отрывает
одно крыло (руку), одну ногу
и отпускает. Одноглазый,
однорукий, одноногий
Соловей – разбойник стал
похож на абаасы из якутской
мифологии. Об одноглазом
дьяволе упоминается в книге
Худякова «Краткое описание
Верхоянского округа».





В русских сказках Илья Муромец лежит недвижим 30 лет и 3 года. В якутском пересказе – 12 или 18 лет. До этого времени у него не было имени. Это нам напомнило якутскую легенду о Майа5атта Бэрт Хара, Герой якутской легенды тоже с рождения не мог двигаться. Мать дала ему имя только тогда, когда он встал на ноги. Такой пример, когда родители долгое время не давали своим детям имена, встречается в якутском фольклоре. Так в олонхо «Айыы Дьураҕастай» старик Атыйахаан и старуха Имиллэхээн не давали имя сыновьям 30 лет, а дочери 16 лет. Якуты считали, что имя ребенка определяет его судьбу, по имени якута можно было понять его характер.

В Ы В О Д Ы

1. В сравниваемых сказках различаются некоторые имена героев;
2. В якутском варианте сказки сюжетных линий меньше чем в сравниваемой сказке. Совпадают сюжеты о Соловье-разбойнике, сорока разбойниках, Алеше Поповиче.
3. Сказка якутов о русском богатыре Илье Муромце отражает черты быта якутского народа, его народное представление. Якуты добавили многое от себя;
4. Из реалии якутской жизни в сказке упоминается обмазка хижины, нож для сдираания жилы с кожи, богатство измеряется в количестве лошади и скота;
5. Есть общее с якутским эпосом – олонхо. Это гиперболы в описании богатыря, образы светлых юношей, сходство врагов со злыми духами абаасы;
6. Также отразились обычаи якутского народа: Илья Муромец пока был недвижим не имел имени, благословение отца Муромца похоже на якутский алгыс;
8. Слова «пашенный» и «генерал» в якутском варианте сказки тоже отражают реалии времени записания сказки;
9. Якутские национальные компоненты в русской сказке придают ей особый, неповторимый колорит. русский былинный богатырь напоминает якутского богатыря олонхо.

Л И Т Е Р А Т У Р А

- 1. Э. К. Пекарский «Словарь якутского языка», Академия наук СССР, 1958 г.**
- 2. М. Т. Гоголева, Г. А. Захарова, М. В. Осипова «Төрөөбүт литература» 8 кл, Бичик, 2017 с.**
- 3. Е.М. Поликарпова, Л.Ф. Молукова, С.Г. Олесова «Төрөөбүт литература» 7 кл, Бичик, 2017 с.**
- 4. С. Сомоготто «Обычаи народа саха» Якутск, 1996 г.**
- 5. И. А. Худяков «Краткое описание Верхоянского округа» Бичик 2016 г.**
- 6. И.А. Худяков «Верхоянский сборник», «Верхоянская районная типография», 2008**
- 7. А. М. Астахова «Народные сказки о богатырях русского эпоса» Москва, 1962 г.**